

ذکر الأندلس

تالیفی شریفی الأندلس

DESCRIPCION DE ESPAÑA

DE XERIF ALEDRI,
DE XERIF ALEDRI,

CONOCIDO POR EL NUBIENSE,

CON TRADUCCION Y NOTAS

DE DON JOSEF ANTONIO CONDE,

DE LA REAL BIBLIOTECA.



DE ÓRDEN SUPERIOR.

MADRID EN LA IMPRENTA REAL.

FOR D. PEDRO PEREYRA, IMPRESOR DE CAMARA DE S. M.

MDCCXCIX.

llamada de Aben Razin ; y sigue el clima Alwlgha , y en él los Vele-
des Seria , y Meya , y Calat-Rabâh;
y se junta este clima al clima Albi-
lalta , y en él muchos castillos ; y de
ellos los mayores Betrûs , y Gafik,
y Hisn-Aben Harôn , y fuera de este
otros menores ; y alinda este clima
al Occidente con clima Alfegar , y
en él los Velede Sant-María , y Mer-
tela , y Xélb , y muchos castillos y
alquerías ; y sigue á este el clima Al-
cazar , llamado de Aben Abi-Dânes;
y en él Jâbora , y Batalyos , y Xe-
rixa , y Mérida , y Cantarat-al Seif,
y Coria ; y sigue el clima Albelat,
y en él Medinat Albelad , y Me-
delin ; y sigue á este clima Belata,
y en él Xenxerin , y Lisboa , y
Xintera ; y sigue el clima Alxer-
rât ; y en él Talbîra , y Tolaitola,
y Maglit , y Alcahemin , y Wa-
dilhigiara , y Eclis , y Weydha;
y alinda tambien el clima Arlit,
y en él los Velede Calat-Ayûb,

Y de Corteba á Almería ocho dias ; y de Corteba á Esbilia ochenta millas ; y de Corteba á Malca cien millas ; y de Corteba á Tolaitola nueve jornadas ; y quien quisiere caminar desde Corteba por el Norte á cumbre Arles once millas ; y de allí á Dar-Albacra seis millas ; de allí á Betrus quarenta millas ; y de Hisn-Betrus á Hisn-Gâfek siete millas ; y de Calaat-Gâfek á Gebal-Amir una jornada ; de allí á Dar-Albacra una jornada ; de allí á Calaat-Rabah ; y de Corteba á Garnata quatro jornadas , que son cien millas ; y entre Garnata y Giên cincuenta millas , que son dos jornadas.

Y despues el mar Xamy , que está á par de él lo Meridional de Veled Andalus principiando por el Occidente , y su término está donde Antákit , y la distancia que hay entre ambos treinta y seis cursos , y su latitud es muy diversa ;

Albilalta, me parece *Villada de Montesa*, si no queremos pasar bien lejos á Villalta de Nava el Can: como estos partidos ó climas son arbitrarios no se puede determinar su extension.

Betrús, *Pedrós* ó *Pedrosa*.

Aben Haron, del nombre de su dueño.

Gafek: en tierra de Granada habia un fuerte de este nombre, que le dió una familia de Moros principales del Reyno.

Alfegar, esto es, hácia Silves en fronteras de *Algarbe*: me parece que en lugar de الفجر *Alfegar* se debe leer الفجر *Alfaar*, por ain ع, no por é gain: y así *Faro* en la costa del mar.

Santa María, conserva su nombre en la costa de *Algarbe*: á esta llamaban *Santa María de Occidente* ó *de Algarvia*, y á la de *Aragon de Axarquia* ó *de Oriente*.

Mertela, conserva su nombre en *Algarbe* á la orilla de *Guadiana*: era de los mejores fuertes de aquella provincia frontera de *Portugal*: *Mirtilis* fue su antiguo nombre.

Xelb, es *Silves* en *Algarbe*, شلب: entre otras fuertes eran considerables en este territorio *مرحق Hins-Murgek*, y *شندوس Xenbos*, y *اونبة Onba*, que me parece *Onuba*, y *مرحيق Murgik*, que es el *Hisn-Murgek*.

Alcázar de Aben Abi Dânes: llamábase comunmente *Alcázar Alfétahg*, قصر الفتح *Alcázar de llave* de los fuertes: perdióle el célebre Visir y poeta *Abdalla Ben Moheb Zeiduni* en 614 de la *Hegira*.

Dar-Albacra, casa ó dehesa de vacas.

Betrúsa, *Pedroches* de tierra de Córdoba; si no es *Pedriza* despoblado del partido de Antequera.

Gafek, castillo así llamado del nombre de una poderosa tribu.

Calaat-Rabah, *Calatrava*.

Gebal-Amir, tal vez monte *Armin*.

Antákit, punto de territorio en África.

101 *La otra ribera Mezma y Bedis*, trata de los pueblos de España, que están enfrente de otros de África.

102 *Galicia*, Galicia, de *καλαικία*, que decían los Griegos; entre otros Dion: Ptolomeo menciona los pueblos *καλαίνοι*, y Strabon una ciudad llamada *καλαικία*: el Anónimo de Ravena dice *Calletia*: todo de *גליל גבול*; quiere decir, *montañas de los Valles*.

Castella, Castilla la Vieja.

Gascunia, el original decía *Ascunia*, e por é, el país de *Vasconia*, de donde se llamó la lengua *vascuence*, lenguaje antiquísimo, que no tiene relacion con ninguno de los conocidos: no fué general á toda España, ni pasó, al parecer, de las montañas septentrionales de esta península; pues las voces españolas que citan los historiadores romanos no pertenecen á esta lengua, ni son de su genio.

Franch, *Francia*; *צרפת* *Zarphath* la llaman los Ebreos talmudistas.